

[Text]

Mr. Caldwell: I have to apologize, as the writing in this bill is too small. I can only read the amendment. I do not have my glasses.

Miss MacDonald: Excuse me. In the letter that I wrote you, I made three proposals for elimination from the bill as was originally presented. This is one of them.

Mrs. Finestone: So you are eliminating paragraph 6(1)(a), is that it?

Mr. Wallot: Paragraph 6(1)(b).

Mrs. Finestone: Paragraph 6(1)(b)? Paragraph 6(1)(b) is on page 5.

Mr. Caldwell: That is right. Read lines 45 to 49 on page 4.

Mrs. Finestone: That is right. It is inaccurate, if I may suggest. Excuse me, I would like a clarification. Paragraph 6(1)(a), which is lines 46 to 49, is that eliminated, Madam Minister?

Miss MacDonald: No. You see, what we had done was take out part of lines 45 to 49 on page 4, and that is the very last part, and lines 1 to 7, which is the rest of paragraph 6(1)(a) and paragraph 6(1)(b), and substituted the language as written.

Mrs. Finestone: So what would it be, then? Subclause 6(1) and there would be no (a) or (b) or whatever? It will just be subclause 6(1)?

Ms McDonald: The words are the same.

An hon. member: No (b).

Ms McDonald: Why do we not just take out (b), then? And renumber—that is what you are doing? You are taking out (b) and renumbering. May I point out that you have “archivist” there without the “national” in front of it.

Miss MacDonald: Oh, that is a mistake. Good point.

Ms McDonald: Shall we stick in “national”?

Mr. Caldwell: Agreed.

Miss MacDonald: Excuse me, if I may. I am told that once it is defined at the outset, it carries through.

Ms McDonald: Then why did we have those other amendments to add “national” to it?

Mr. Wallot: It was in front of “archives”, not in front of “archivist”.

Miss MacDonald: Wait a moment, we had better get this straightened out. We have to be consistent in what we do.

• 1810

I wonder if I could ask the clerk to make sure that when we adopt National Archives and National Archivist, we agree at the outset that it is defined and that this determines how it is read all the way through, whether including the national or a national . . .

[Translation]

M. Caldwell: Je vous prie de m'excuser, mais je ne parviens pas à lire les petits caractères du projet de loi. Je ne peux lire que l'amendement. Je n'ai pas mes lunettes.

Mme MacDonald: Veuillez m'excuser. Dans la lettre que je vous ai écrite, j'ai proposé trois suppression à opérer dans le texte initial. Ceci en est une.

Mme Finestone: Vous éliminez donc l'alinéa 6(1)a, n'est-ce pas?

M. Wallot: L'alinéa 6(1)b).

Mme Finestone: L'alinéa 6(1)b)? L'alinéa 6(1)b) est à la page 5.

M. Caldwell: C'est exact. Lisez les lignes 39 à 42 de la page 4.

Mme Finestone: C'est juste. Non c'est une erreur. Veuillez m'excuser, mais j'aimerais que ce soit clair. Madame la ministre, est-ce que c'est l'alinéa 6(1)a, ligne 39 à 42, que l'on supprime?

Mme MacDonald: Non. Voyez-vous, nous avons supprimé une partie des lignes 39 à 42 de la page 4, c'est-à-dire le bas de la page et les lignes 1 et 2 de la page 5 pour y substituer le texte de l'amendement.

Mme Finestone: Qu'est-ce qui va donc rester? Le paragraphe 6(1), sans l'alinéa a) et sans l'alinéa b)? Il n'y aura plus que le paragraphe 6(1)?

Mme McDonald: Le libellé est le même.

Une voix: Non, l'alinéa b).

Mme McDonald: Pourquoi ne pas supprimer simplement l'alinéa b), dans ce cas? Et renuméroter—est-ce cela ce que vous faites? Vous supprimez b) et vous renumérotez. Puis-je vous faire remarquer que le mot «Archiviste» n'est pas suivi de «national».

Mme MacDonald: Oh, c'est une erreur. Bonne remarque.

Mme McDonald: Allons-nous ajouter «national»?

M. Caldwell: D'accord.

Mme MacDonald: Veuillez m'excuser de vous interrompre. On me dit que, une fois qu'un terme est défini au début, cette définition s'applique tout au long.

Mme McDonald: Pourquoi avons-nous adopté alors tous ces autres amendements pour ajouter le mot «national»?

M. Wallot: C'était après «archive» et non après «archiviste».

Mme MacDonald: Un instant, il vaut mieux que ce soit bien clair. Il faut conserver une certaine uniformité.

J'aimerais que le greffier nous garantisse que lorsque nous adoptons les termes «archives nationales» et «archiviste national», il est entendu que cela constitue la définition et que celle-ci s'applique tout au long du projet de loi, que le mot «national» figure ou non . . .